

העונה הארבעים
תשל"ו • 1975-76

1976
Febr.

התזמורת הפילהרמונית הישראלית

נוסדה בידי ברוניסלב הוברמן • יועץ מוסיקלי: זובין מהטה

6 תל-אביב, פברואר 1976
קונצרט למנויים מס'

זוהי תמונת קודאק בשחור-לבן, אבל....



...אם אתה אוהב צבעים
טבעיים תאהב את סרטי
קודאקולור II המיוחדים
למצלמות כיס. ניתן להשיג
עתה גם בגדלים 135 ו-1126,
בנוסף ל-110 C. סרטי
קודאקולור II קטנים
בממדיהם, אבל נותנים לך
תמונות גדולות, בצבעים
טבעיים ובחדות שעד כה
לא היתה כמוה. במעבדות
דלתה-קולור לסרטי קודאק
יפתחו עבורך וידפיסו את
כל סרטי קודאקולור II
החדשים למצלמות כיס.
דרוש פיתוח והדפסה אצל
דלתה-קולור.





התזמורת הפילהרמונית הישראלית

נוסדה בידי ברוניסלב הוברמן • יועץ מוסיקלי: זובין מהטה

ההנהלה הציבורית

שלום רונלי-ריקליס

להקת מחול בת-שבע

וילהלם קרומבאך

מנצח

נגן אורגן

אורי שוהם

חלילן

מר י. אורן

מר י. אטינגר

מר א. אלפרט

מר י. ארצי

מר פ. בלסברגר *

מר ד. בנימיני *

מר א. ברנמן *

מר מ. ב. גיטר

מר א. ל. דולצין

ד"ר צ. דינשטיין

גב' א. הריס

מר פ. י. יעקבי

השופט ח. ש. לובנברג (יו"ר)

השופט פ. א. לנדא

גב' ל. פורת

השופט ל. א. רבינוביץ

מר פ. רוזן

(* חבר ועד התזמורת)

המזכיר הכללי

אייב כהן

מינהל-כספים

א. לינדה

העונה הארבעים • תשל"ו • 1975-76

קונצרט למנויים מס' 6

תל-אביב, סדרה 2

מוצ"ש, י"ג באדר א', 14.2.76, ב-8.30

היכל התרבות ע"ש פרדריק ר' מאן

התזמורת הפילהרמונית הישראלית נתמכת ומיוצגת בארצות הברית, קנדה ומכסיקו על-ידי קרן התרבות אמריקה-ישראל, בבריטניה על-ידי האגודה הבריטית של ידידי התזמורת ועל-ידי ידידי התזמורת הפילהרמונית באוסטרליה, בשווייץ ובדרום-אפריקה.

המחיר: 3.50 ל"י

לחנויי הפילהרמונית בלבד

מושב לסדרת קונצרטים נוספת ללא כל תשלום

aroyo barel



מתחילים באות ב',
וכל זאת בקונצרטים
הנפלאים

של גל אי.

מלבד מקלט

הרדיו(שאגב קולט

גם מלחינים

ששמותיהם אינם

מתחילים באות ב')

אנא הרשה לנו להמליץ על כל

דגמי מכוניות
לנצ'יה.

כשתחליט לרכוש

מכונית לנצ'יה

ותבוא להזמינה

עם הוכחה

בידך שאתה מנוי

של התזמורת

הפילהרמונית,

תקבל בחינם מקלט

רדיו שיאפשר

לך להאזין לבאך, בוקסטהודה,

בטהובן, ברהמס, בוזוני, ברטוק

ושאר המלחינים ששמותיהם



לנצ'יה-עוצמה שהתחילה ב-1906

הל-אביב - סלקאר חבי' בעים רח' המסנר 64, טל. 03-37538, 03-263925. ירושלים - א. ברקוביץ
רח' יואי 3, טל. 02-225522. חיפה - ניל רכב בעים רח' המנינים 35, טל. 04-532588

הפתיחה לאופרה
"ערביות סיציילאניות"

הפתיחה לאופרה
"ערביות סיציילאניות"

ג'וזפה ורדי (1813–1901)



הפתיחה לאופרה "ערביות סיציילאניות"

הפתיחה לאופרה "ערביות סיציילאניות" (1855) היא מעין כרטיס-ביקור מוסיקלי ססגוני של ורדי. יש בה מסגנון ה"גראנד אופרה", וכבר מצויים בה כל הסממנים של ורדי הבשל, העתיד לבוא לידי בטוי מלא במחצית השנייה של המאה. כך מצויים בה זה בצד זה זיקוקי-דינור תזמורתיים בנוסח רוסיני, באלקאנטו בנוסח דוניצאטי ובאלני, רגעי יופי "שמיימי" כב"אידה", ומעברים הארמוניים בלתי שיגרתיים ומפתיעים מן הסוג שפותח אחר־כך במלואו ב"אולטו".

הפתיחה היא, כדרך הפתיחות, מיניאטורה של הגוף המורכב שהיא מקדימה אותו. "לארגו" חרישי מכניס אותנו לאווירת האופרה בעזרת דירדור תופים, וצלילים המיוחד של הקלרניות משמיע נעימה קצובה שהיא "ורדי טהור". נעימה זו מסתלסלת בעיטורים כרומאטיים עד לפריצת ה"אלגרו אגייטאטו" המנוגן בתזמורת כולה במעברי תזזית ובקטעי־פורטיסימו חסרי־פשרות. כשהסופה התזמורתית נרגעת נכנסים הצ'אלות בקאנטילאנה רגינית טיפוסית, כשיתר כל־המיתר משמשים לה ליווי. מכאן ואילך אנו נכנסים לתאוצה רבתי נוסח רוסיני, כשצליליו החדים של הפיקולו מפלחים את הקראשאנדו התזמורתי המגיע בהדרגה עד לשיא דינאמי, והבנוי על מוטיב ה"לארגו". עם שוך ההתפרצות משמיעים הכינורות נעימה מליאת מתיקות בנוסח "אידה", והקלרניות שבים ופוצחים בקאנטילאנה הריגשית, הפעם בליווי כל התזמורת. את הפתיחה מסיים ה"אלגרו אגייטאטו" בזיקוקי דינור תזמורתיים ובדרדור תופים פסקני.

זמירה לוצקי

מתוך קולקציית דגמי החורף
החורף של "גוטמקס"



"פיאט" מתקדם עם הזמן
ומציג:

ספורטיבית אופנתית זנב מטרה

- * ביצועים ספורטיביים.
- * מרחב פנימי גדול לכל המשפחה.
- * שטח מוטען עד 220 דצמ"ק.
- * דלת אחורית לטעינה ופריקה קלה.



FAMILY COUPÉ 1100/1300

F I A T 1 2 8 3 P



דמיטרי שוסטאקוביץ' (1906—1975)

סימפוניה מס' 9, אופ' 70

נהוג להתייחס אל הסימפוניות מס' 7, 8 ו-9 של שוסטאקוביץ' כאל טרילוגיה: השביעית חוברה ב-1941 בשלהי הקרב האכזרי על לנינגרד (פרקה הראשון נקרא "לנינגרד" והוא תוכנית מובהק) "בהשפעת גבורתו של האדם הסובייטי במלחמתו בסרטן הנאצי" (כדברי המלחין), השמינית (1943) מבטאת רגשות פאסימיים קיצוניים, ואילו התשיעית (1945) אמורה לבטא את ההקלה והפורקן מן המתח בעקבות הניצחון.

ישנן יצירות הסובלות מחולשת התפיסה התוכניתית (ולאו דווקא מחמת אזלת-ידה של המוסיקה). תופעה זו בולטת במיוחד במוסיקה הסובייטית, שנדרשה על-ידי המישטר לבטא "ריאליזם סוציאליסטי". בשל כך נאלצו מוסיקאים רבים, וביניהם שוסטאקוביץ', לנסות ולמצוא שבילזחב בין יצירותיו לשמה לבין הלחצים של המציאות הפוליטית.

הפופולאריות של שוסטאקוביץ' בעיני הקומיסארים הסובייטים עלתה וירדה (לעיתים בחדות), אולם הדבר לא הגיע לידי עימות חריף, כפי שנוטים לראותו במערב. זאת משום שגם בכותבו מוסיקה שנראתה בעיני הקומיסארים כ"מודרניסטית ודאקא" דאגטית" הזדהה שוסטאקוביץ' עם עיקרי האסתטיקה המרקסיסטית-לאניניסטית. ב-1931 אמר המלחין בראיון ל"ניו יורק טיימס": "לא תיתכן מוסיקה בלא אידיאולוגיה. לנו, כמהפכנים, יש תפיסה שונה של המוסיקה. לאנין בעצמו אמר כי 'מוסיקה היא אמצעי לאיחוד המוניעים'. [---] המוסיקה שוב איננה מטרה לעצמה, אלא נשק חיוני במאבק."

מלחינים רבים (ובראשם סטראווינסקי), שלא הלכו בדרכו האוטנאלית-סאריאלית של שנברג, חיפשו בשנות השלושים והארבעים פתרונות משלהם לבסיס חדש של חיבור מוסיקה. הם פנו, בין היתר, לעבר, ושילבו ביצירותיהם יסודות מסיגנונות הקלאסיקה והבארוק (כמו, למשל, "הסימפוניה הקלאסית" של פרוקופייב).

גם הסימפוניה התשיעית של שוסטאקוביץ' שייכת לסיגנון ניאוקלאסי זה, אך בכיוון שונה במקצת. כאן משמשים היסודות הקלאסיים רק כנקודת-מוצא בלתי מחייבת. הסימפוניה כולה שופעת יכולת ותייחוס קומפוזיטוריים, שבודאי אינם זקוקים ללאגיטימציה של צנזורה מפלגתית.

האלגור הפותח "מאיר פנים" לחומר המילודי וההארמוני המופיע בו, אולם שוסטאקוביץ' מפתח חומר זה במעין ראי עקום, מלא הומור ודיסונאנסים נעימים לאוזן.

מנגינה לירית מתפתחת לאיטה וממלאת את הפרק השני, מודאראטו. החזרות המרובות על מנגינה זו מדגישות את "הנשימה הארוכה" של פרק זה.

שלושת הפרקים הבאים (3, 4 ו-5) הם קצרים מאוד ומנוגנים ברציפות, ללא הפסקה ביניהם. הפרק השלישי הוא סקארצו מהיר (כבמסורת הסימפוניה הקלאסית), ויסודותיו הניאוקלאסיים מקבלים כאן עיוותי-נועם. בפרק הרביעי קיים ניגוד חריף בין מוטיב נמרץ, קטוע, בכלי-הנשיפה הנמוכים ממתכת, לבין קטעים חלמניים, ספק אילתוריים, לבאסון סולו. הבאסון גם מגשר באופן אורגני בין פרק זה לפרק החמישי, האחרון, והוא מציג לראשונה את הנושא של פרק הסיום.

כליל השלמות

השם **עלית** לאוהבי שוקולד, קפה ומסתקים בכלל ולאנני טעם בפרט. הוא יותר מאשר סתם בית-חרושת - הוא אומד מוצרים טובים יותר, רשת שיווק המאפשרת להשיג את מוצרי עלית בכל מקום, חוצרת מריה חסיד של עלית בחנויות, פיתוח מערכת יצור, ביקורת איכות קפדנית, צורת אריזות, פיתוחם של מוצרים טעימים חדשים והנהלה המעמידה את הלקוח בראש מעיניה. כל אלה מעניקים לעלית את ההילה והסמל של מוצר מעולה

השם **סטרדיבריוס** לאוהבי מוסיקה בכלל ולנני כלי מיתר בפרט הוא יותר מאשר שם של יצרן כינורות הוא השלמות בהתגלמותה. החל בבחירת העץ המתאים, הנוסחה הסודית של הלאקה והשפעתה על הצליל, הפרופורציות, הזמן שהקדיש סטרדיבריוס לייצור כל כלי וכלה בעובדה שעד היום הזה לא הצליח איש לייצר כינורות שמימיים כאלה. כל אלה מעניקים לשם סטרדיבריוס את ההילה והסמל של כליל העלמות.



רומנוס ד.ר. יעקובסון

טוב ליעם עלית



עדן פרטוש (נ' 1907)

"חזיונות"

היצירה "חזיונות" לחליל, לכלריקשת ולפסנתר נכתבה ב-1957 לפי הזמנת המנצח מיכאל טאובה עבור התזמורת הקאמרית רמת-גן, ובוצעה שם לראשונה באותה השנה עם החלילן חנוך תל-אורן.

ליצירה, שמשך נגינתה כ-17 דקות, שלושה פרקים (ראציטאטיב, תפילה, מחול) ונעילה, המנוגנים ברציפות, אך ניתן להבדיל ביניהם היטב. היא מבוססת על מוטיבים הלקוחים מזמירות יהודי תימן. במשך כל היצירה עוברים מוטיבים אלה מיטע-מורפוזות שונות.

הפרק הראשון הוא ראציטאטיב לחליל בלא ליווי, והוא כתוב במשקל חופשי. שולטים בו סילסולים מאליסמאטיים, מעין עיטורים עראבאסקיים. סיגנון זה אופייני למלחין, ובייחוד ליצירותיו משנות החמישים המאוחרות, כמו "באלאדה מזרחית", קונצ'רטו מס' 2 לויולה ולתזמורת, קונצ'רטו לכינור ולתזמורת, "מאקאמאט" ואחרות.

בפרק השני אין החליל משתתף. זהו פרק איטי בעל אינטנסיביות רבה ואופיו מהורהר. התזמורת מייצגת כביכול מענה לתפילת-היחיד שהשמיע החליל בפתח היצירה.

הפרק השלישי הוא מעין מחול מהיר. שוב מצטרף החליל, לעיתים כחלק מן האנסמבל, ולעיתים כסולן. אפשר להבחין היטב במיקצבים הבלתי-שיגורתיים והמשתנים. ההתרחשויות הבלתי-פוסקות משוות לפרק זה, בצד שינויי המיקצבים, אופי של אירשקט. רבים בו החיקויים הפוגאליים: קבוצה אחת של כלריקשת מחקה את חברתה, והפסנתר מחקה את כלריקשת וחוזר חלילה. הפרק מגיע לשיאו בהתרחשויות ריתמיות תכופות, ובעיקר בעוצמה החזקה, המסתיימת בשורה של אקורדים בכלריקשת ובפסנתר.

אקורדים אלה מקשרים פרק זה לפרק הנעילה רב-ההבעה. כאן מורגשת מייד האטה בפעמה, הנעשית כבדה יותר ויותר. בפרק-סיום זה מסכם המלחין את החומר שבו השתמש בפרקים הקודמים בצורת איזכורים (ריקאפיטולאציות) מן החומר המופר. דבר זה מתבטא בעיקר בנגינה המאליסמאטית (סילסולית) של החליל, כשם שזו הופיעה בפרק הראשון. העוצמה יורדת בהדרגה עד לסיומה החרשי של היצירה.

וילי אליאס

"הציידים האגדיים"

כוריאוגרפיה מאת גלן טטלי

גלן טטלי הוא מן הנודעים בכוריאוגרפים האמריקנים. הוא הופיע כרקדן ראשי במיטב הלהקות שם, ביניהן "תיאטרון הבאלאט האמריקני" והלהקות של מארתה גראהאם ושל ג'ארנס רובינס. הוא כיהן כמנהל אמנותי של "תיאטרון המחול של הולאנד", ומאז מותו של ג'והן קראנקו הוא מנהלו האמנותי של "באלאט שטוטגארט" הנודע. בשנת 1965 יצר עבור להקת-המחול "בת-שבע" את המחול "הציידים האגדיים" לפי "חזיונות" מאת עדן פרטוש. על מחול זה כותב הכוריאוגרף:

"בדמיון הטוטאמי אין הבחנה ברורה בין האדם לבין הטבע, בין החיים לבין המיתוס. בדרך נשגבה מהבנתנו מתמזגים האתמול והמחר אל תוך העכשיו. הצייד, צידו והניצוד נעשים לאחד ויחיד."

בנק אגוד לישראל בע"מ

הנמנה על קבוצת

עומד לשרותך במתן
יעוץ מהימן המבוסס על
ידע ונסיון בנקאי מקיף.
בכל אחד משמונה-עשר
סניפינו תמצא יחס
ותשומת לב אישיים
משולבים עם יתרונות
השרותים של בנק גדול

בנק לאומי



תל-אביב * רמת-גן * פתח-תקוה * ירושלים * חיפה * נתניה * חדרה * רחובות * באר-שבע * אשדוד
בנק אגוד לישראל בע"מ בנק אגוד לישראל בע"מ בנק אגוד לישראל בע"מ בנק אגוד לישראל בע"מ



פראנסיס פולאנק (1899—1963)

קונצ'רטו לאורגאן, לתזמורת כלי-קשת ולתופנים

הקונצ'רטו לאורגאן, לכלי-קשת ולתופנים הוא אחת מיצירותיו הפופולאריות של המלחין הצרפתי ברזמנו, פראנסיס פולאנק. יש בה מיוזג שקול וזהיר של שמרנות סיגנונית ושל העזה: רגש דתי עמוק, חוש הומור דק, שמרנות, חוש-מידה ו"שיק" צרפתי טיפוסי. הצליל הפנסייתי מלא-ההוד של האורגאן מופיע בצד נקישות תופנים קיצביות, ומעבר לאורגאן בסיגנון באך ובוקסטאטה מציגים בצד מיקצבים של נשף-ריקודים. את המיקצב הבלתי-שיגרתי של מרכיבים אלה מאחד פולאנק למיקשה מוסיקלית אחת בעזרת אמצעים מוסיקליים קלאסיים. ביצירה חמישה פרקים, המנוגנים ברציפות, ללא הפסקה ביניהם.

האקורד המרשים הפותח את היצירה והצלילים הבאים מייד אחריו נשמעים בבירור כמו באך — אך רק לרגע קט. המיקסס הפארוקי מתנפץ מול חומה של אקורדים רב-צליליים צורמים, ופרק הפתיחה עצמו, אנדאנטה, מתחיל. אחרי ההכרזות הדומטיות-הדיקלומיות של האורגאן בצליליו בעלי העוצמה הפומבאסטית — מופיע מוטיב אינטימי יותר בכלי-הקשת ובנקישות ההחלטיות של התופנים. שני יסודות אלה, האורגאן מול כלי-הקשת והתופנים, חוזרים ומופיעים לחילופין.

כלי-הקשת פותחים את הפרק השני (בלא הפסקה) בהדגשה ריתמית ומספקים אתגר לאורגאן הנחפז ועונה להם במילודיה. שוב משחקים האורגאן וכלי-הקשת במשחק של שאלות ותשובות בתרופות סולמיות שונות. לסיגנון-באך של האורגאן משיבים כלי-הקשת בסיגנון רוסיני עליו.

בפרק השלישי נרגע מצב-הרוח העליו. האורגאן מנהל כאן מעין שיחה רב-קולית עם עצמו, בעיקר בראגיסטרים הגבוהים והזכים. פולאנק מפיק מן האורגאן צלילים המזכירים כלי-נשיפה וכלי-מיקלדת, ואלה יוצרים, יחד עם כלי-הקשת והתופנים, אשליה של תזמורת סימפונית גדולה בהרבה מן ההרכב המצומצם המשמש למעשה בנגינת היצירה. כלי-הקשת מפתחים ומרחיבים את נעימת האורגאן השלווה, ומוסיפים עליה מוטיב מואץ וקיצבי יותר בעזרת התופנים. האורגאן ממשיך כל אותה העת בנגינת מעין אריה שלווה וזורמת. האריה גוברת ומתעצמת, וכל המבצעים יחדיו חוזרים אל נושאים הלוקחים מן הפתיחה החגיגית של הקונצ'רטו.

איזפור זה של הפתיחה משמש כמעבר לפרק הרביעי, הבנוי גם הוא על חילופי-דברים בין האורגאן לבין התזמורת. לחילופין נשמעים מעברי-אורגאן בנוסח בוקסטאטה עם תשובות קיצביות של התופנים ולצידם קטעים המזכירים שאנסון (פזמון) צרפתי. הפרק מסתיים בחזרה על שיחת האורגאן עם עצמו באורח אינטימי (כמו בראשית הפרק הקודם), כשלאורגאן ניתן לעיתים צביון של אקורד-ירחוב צרפתי.

קראש-אנדו מלווה נקישות-תופים משמש מעבר לפתיחה החגיגית באורגאן. מוטיב קצר בן ארבעה צלילים, שלווה בוואריאציות שונות את כל היצירה, חוזר ומופיע

ותרועות צהלה פותחות את הפרק עצמו. כאן שלטת אווירה של מעין "מיוזיק-הול"
מלא-עליצות, האוחזת בכל המשתתפים: אורגאן, כליקשת ותופנים כאחד כמו
יוצאים במחול עליו. האורגאן מחזיר אותנו בסינגונו הדיקלומי אל מצב רוח רציני
וחיני. דרשיח ענוג בין האורגאן וכלי-הקשת מזכיר מעין מארש-אבל מעודן, ובסופו
חוזר האורגאן למלוא-עוצמתו וחותר את הקונצ'רטו ברוב-הדר.

זמירה לוצקי

"מסע"

כוריאוגרפיה מאת נורמן מוריס

המחול "מסע", לפי הקונצ'רטו לאורגאן של פולאנק, נוצר בשנת 1975 בידי הכוריאוגרף
גראף האנגלי נורמאן מוריס בשביל להקת-המחול "בת-שבע". נורמאן מוריס חונך
במסורת הבאלאט הקלאסי, והיה בעבר המנהל האמנותי של להקת "באלאט
ראמבאָר" הנוודית. ב-1961 התרשם עמוקות מיצירות המחול-המודרני של מארתה
גראהאם, ומאז הוא נוטה יותר ויותר לסינגונו זה. ב-1975 פרש מ"באלאט ראמבאָר"
כדי להקדיש את כל זמנו לכוריאוגרפיה. הוא הירבה לעבוד עם להקת "בת-שבע"
ויצר עבורה, בין היתר, את המחולות "פנים ומסכה" (1966), "חזרה" (1968),
ו"קונצ'רטו לכלי-הקשה" (1970).

הקונצרט הבא: קונצרט מס' 7

ואלטור ואַלָּאָר, מנצח

מאיומי פוג'יקאווה, כנרת

שמידט: "נוטרדאם", פתיחה (ביצוע ראשון בפילהרמונית)

צ'ייקובסקי: קונצ'רטו ברה מאיור לכינור ולתזמורת, אופ' 35

פרוקופייב: סימפוניה מס' 6 ב'מי במול מינור, אופ' 111

תל-אביב, היכל התרבות ע"ש פרדריק ר' מאן, ב'8.30 בערב

סדרה 1: יום ה', ב' באדר ב' תשל"ו, 4.3.76

סדרה 2: מוצ"ש, ד' באדר ב' תשל"ו, 6.3.76

סדרה 3: יום ב', ו' באדר ב' תשל"ו, 8.3.76

סדרה 4: יום ג', ז' באדר ב' תשל"ו, 9.3.76

סדרה 5: יום ד', ח' באדר ב' תשל"ו, 10.3.76

פירוש מעודכן ושינויים (אם יחולו) מתפרסמים מדי יום א' בכל העתונים בלוח
הקונצרטים השבועי של התזמורת. מידע על השבוע השוטף אפשר לקבל גם בהודעה
מוקלטת בכל יום אחרי השעה 3.00 אחה"צ עלידי חיוג המספר 288104(03).

לתשומת-לב המנויים: מנוי שלא יוכל לנצל את כרטיסו בסדרה
שלו, יוכל להחליפו אך ורק לסדרה אחרת של אותו הקונצרט.

צמודה
פיתוח

הבנקאיים ואצל חברי
הבורסה לניירות ערך

השקעה
מילוה

פרטים ורכישה בכל
סניכי המוסדות

בנק ישראל

מחלקת פרסום

CITIZEN לשעות היפות...



סיטיון - אדיסמה בע"מ

שלום רוטלי-ריקליס

מנצח

שלום רוטלי-ריקליס, המרכז האמנותי של התזמורת הפילהרמונית הישראלית, מוכר לקהל המאזינים מהופעותיו הקודמות איתו. הוא נולד בישראל, ולפני שנסע ללמוד באצל צ'ורג אצל איגור מרקביץ, למד באקדמיה למוסיקה ע"ש רובין בתל-אביב. מלבד ניצוח למד גם נגינה בפסנתר, כינור, חצוצרה וקרן. הוא הקים את תזמורת צה"ל וכן הדריך ופיתח את תזמורת הגדנ"ע. הוא הופיע כמנצח-אורח גם בארה"ב, אירופה ואיסלנד. לפני שנים אחדות הוזמן על-ידי ממשלת סינגפור, באמצעות משרד החוץ, להקים את התזמורת הלאומית שם, והוא נתמנה ליועצה המוסיקלי. לאחרונה הוזמן לשוב לשם כדי להוסיף ולפתח את התזמורת. שלום רוטלי-ריקליס ניצח על התזמורת הפילהרמונית הישראלית בסיורה בדרום אפריקה בקיץ 1974 והוא הוזמן לחזור ולנצח שם ב-1975 עם תזמורות ביוהאנסבורג, קאפטאון ודארבאן. הוא גם מדיח את התזמורת הפילהרמונית הצעירה, והוא עומד בראש מחלקת הניצוח באקדמיה למוסיקה של אוניברסיטת תל-אביב.

יילהלם קרומבאך

נגן אורגן

יילהלם קרומבאך, מן הטובים שבנגני האורגן של אירופה, הופיע בישראל ב-1975 בסדרת ריטליס, זוהי הופעתו הראשונה כסולן עם התזמורת הפילהרמונית הישראלית. הוא נולד בשנת 1937 בנזשטאט, גרמניה, ולמד נגינה באורגן אצל אדולף גראף ומוסיקולוגיה אצל ארנולד שמיץ. הרפרטואר שלו מקיף יצירות החל בתקופה הטרנס-בארוקית וכלה ביצירות בנות-זמננו, ובתוכן רבות שהוא עצמו גילה אותן במחקריו. מלבד הופעותיו הרבות-מספור בגרמניה וברחבי אירופה, הופיע בהצלחה רבה בצפון אמריקה ובדרומה, באוסטרליה, במזרח הרחוק ובדרום אפריקה. הוא מופיע לעתים קרובות בשידורי הרדיו והטלוויזיה של מרבית תחנות השידור האירופיות, ומספר תקליטיו עולה על 20. בימים אלה הוא עסוק בהקלטת כל היצירות לאורגן של באך מעל גבי אורגן שנבנה בתחילת המאה ה-18.

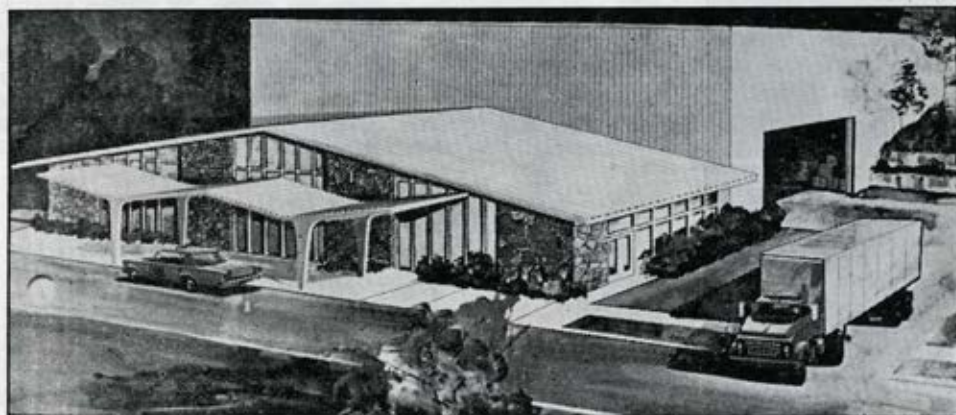
אורי שוהם

חלילן

אורי שוהם, החלילן הראשי של התזמורת הפילהרמונית הישראלית, הוא חבר התזמורת מאז 1951. אורי שוהם נולד ב-1931 בכפר הנוער בן-שמון וקיבל את חינוכו המוסיקלי באקדמיות למוסיקה בתל-אביב ובירושלים. נגינה בחליל למד אצל אורי טפלץ ולאחר מכן השתלם בפאריס אצל ז'אן פייר ראמפאל ואצל אנדרז' ז'ונא בשווייץ. עוד בהיותו בן 17 נתקבל לתזמורת רשות השידור כנגן חליל ראשון. הוא הופיע כסולן עם התזמורת הפילהרמונית הישראלית ועם התזמורת הסימפונית ירר שלים. אורי שוהם הוא גם חבר חמישיית כליהנשיפה הישראלית ומורה באקדמיה ע"ש רובין בתל-אביב.



אפשר להקים מפעל תוך 6 חודשים ובמחיר כ- 500 ל"י למ"ר*

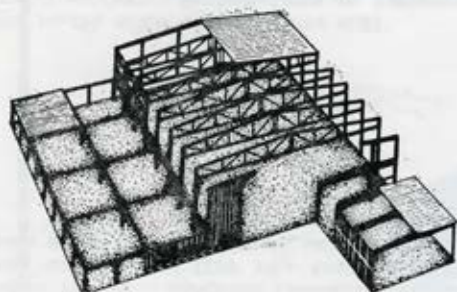


חברת "ממרס" עושה זאת.
כנציגי בנייני רפובליק סטיל קורפורשן
(ארה"ב) — מענקי חברות הפלדה בעולם
— באפשרותנו לתכנן ולבצע מיבנים מוש-
למים לכל מטרה.

זמן קצר כ-6 חודשים מיום ההזמנה ועד
קבלת המפתח ומחיר הקמה נמוך הם
רק חלק מהיתרונות שמציעה חברת
"ממרס".

התאמה מקסימלית לדרישת המזמין:
מתוך אלפי אפשרויות הננו מקימים
בדיוק את המבנה הרצוי. תוספות בלתי
מוגבלות כגון: מיפתח נקי ללא עמודים
ברוחב עד 42 מטר, מיזוג אויר, בידודים
מיוחדים, מנופים, אביזרי עזר, דלתות
מיוחדות, חלוקות ביניים. קומה שניה
ועוד.

מיבנה מוכן למיזוג אויר מחירו
כ- 650 ל"י למ"ר (!)



* בשטחים מעל 800 מ"ר, בגובה של כ-6 מטר

"ממרס" פתוח נהול תכנון בע"מ

תל-אביב: פנקס 28, טל. 451319, 450270



להקת מחול בת-שבע

חלוצי המחול המודרני בארץ ישראל היו בעיקר גרטרוד קראוס (בשנות ה-40) ואנה סוקולוב בשנות ה-50, אך היתה זו זכותה של להקת המחול בת-שבע (בשנות ה-60) לתת לו בסיס איתן ומתמיד ולהעניק לו פופולאריות. הלהקה נוסדה ב-1963 על-ידי בת-שבע דה רוטשילד שהשפיעה על מארתה גראהאם לקבל לידיה את הפיקוח האמנותי של הלהקה והדרכתה. הופעת הבכורה של הלהקה ב-1964 היתה למאורע תרבותי חשוב בישראל ומאז זכתה בהצלחה רבה ובפירסום בינלאומי. סיריה התכופים באירופה ובארצות-הברית זיכו את הלהקה בשבחי הביקורת והקהל וכן בפרסים רבים ובציונים לשבח. רבים ממיטב הכוריאוגרפים בעולם עבדו עם להקת בת-שבע, ביניהם מארתה גראהאם, ג'ארוס רובינס, חואן לימון, קורט יוס, אנה סוקולוב, רוברט קוהאן, טאלי ביטי, נורמאן מוריס, גלאן טאטלי ואחרים. "בת-שבע" היא גם הלהקה היחידה (מלבד להקתה שלה) שמארתה גראהאם יצרה למענה מחול חדש, "חלום" (1974). ברובן עודדה הלהקה כוריאוגרפים ישראלים, הן מבין חברי הלהקה הן מחוצה לה, ביניהם רנה גלוק, משה אפרתי, רינה שינפלד, אושרה אלקיים-רונן ומירלה שרון. הלהקה תרמה גם להפצת יצירותיהם של מלחינים ישראלים, שבאמצעותה מצאו דרכם אל בימות העולם, ושל מעצבי הבימה הישראלים דני קרוון ודוד שריר. בכך הרימה להקת מחול בת-שבע תרומה חשובה לא רק לחיי התרבות בישראל, אלא גם להבאת דברה של ישראל לרחבי העולם. באפריל 1975 נעשתה הלהקה גוף ציבורי נתמך שפעולותיו נתמכות על-ידי משרד החינוך והתרבות, קרן התרבות אמריקה ישראל ואחרים.

מנהל אמנותי: קאזי לוטמן
מנהל כללי: פנחס פוסטל
מנהלת חזרות: רנה גלוק
עוזרת להנהלה האמנותית: אמירה מרז

רקדנים:

רינה שינפלד	לאה אברהם
רנה גלוק	רוג'ר בריאנט
רחמים רון	ורדה דניאלי
אילן בכור-אביב	דק לינטון
צבי גוטהייגר	דבי סמוליאן
שמעון כהן *	רוברט פומפר
סוזן סטון	פראולוף פרנלונד
דוד עוז	אבי קייזר *
לורי פרידמן	מרגלית רובין
תמר צפיר	פמלה שרני
רות קליינפלד	
נורית שטרן	

* חניכי הלהקה

צוות הלהקה: מנהל הפקות והצגות: דן שמר; מנהל הבמה: יעקב ארליך; חשמלאי ראשי: דוד דהר; מלתחנית ראשית: ברטה קוורטץ; מנהל ארגון הצגות: שלמה בשמי; קבלני תאורה: "דנאור" בע"מ; נעלי בלט: דנסקי; צילומים: יעקב אגור.

חברי המועצה הציבורית:

יצחק ארצי	דבורה ברטנוב
רות טלנס	רעיה ילום
זיוה להט	רות וקליר
ד"ר יוסף מירלמן	נתן מישורי
ויליאם סטרומ	פרופ' מיכאל סלע
לאה פורת	גדעון פז
ויקטוריה פילוסוף	מיכאל פירון
תרזה פלש	גרטרוד קראוס
דני קרוון	יורם רווין
חנוך רון	ליאונארד שך



התזמורת הפילהרמונית הישראלית

נוסדה על ידי ברוניסלב הוברמן. יועץ מוסיקלי: זובין מהטה

שלום רונלי-ריקליס

מנצח

להקת מחול בת-שבע

וילהלם קרומבאך

נגן אורגן

אורי שוהם

חלילן

ורדי

פתיחה לאופרה "ערביות סיציליאניות"

שוסטאקוביץ'

סימפוניה מס' 9, אופ' 70

אלגרו

מודאראטו

פראסטו

לארגו

אלאגראטו

ה פ ס ק ה

"הציידיים האגדיים"

כוריאוגרפיה: גלאן טאטלי

תאורה: חיים תכלת

תלבושות: דני בינסטד

האבות בני דור החלומות:

דמות ראשונה — רנה גלוק

דמות שנייה — רינה שינפלד

דמות שלישית — נורית שטרן

לורי פרידמן, תמר צפריי, מרגלית רובין

הציידיים:

רוג'ר בריאנט, רחמים רון

צבי גוטהיינר, פראולוף פרנלונד

דוד עוז, אילן בכור-אביב

פרטוש

"חזיונות"

אורי שוהם, חלילן

ליד הפסנתר: אלדד נוימרק

ה פ ס ק ה

"מסע"

כוריאוגרפיה: נורמן מוריס

תאורה: חיים תכלת

תלבושות: לינדה הודס

רינה שינפלד, רחמים רון, רנה גלוק

פראולוף פרנלונד, אילן בכור-אביב,

לורי פרידמן, רוג'ר בריאנט,

רות קליינפלד, פמלה שרני,

צבי גוטהיינר, סוזן סטון,

מרגלית רובין, תמר צפריי,

דוד עוז, דבי סמוליאן

פולאנק

קונצ'רטו לאורגן,

תזמורת כלי-קשת

ותונפנים

אנדאנטה

אלגרו ג'וקוזו

אנדאנטה מודאראטו

אלגרו מולטו אגייטאטו

אלגרו ג'וקוזו

וילהלם קרומבאך, נגן אורגן

נדעון שטיינר, נגן-תופנים



Tami

שימורי איכות
תוצרת "פריטעים", חדרה

בואו!

אל הטעם הטוב

אליתא

תאורה
וקישוט

תל-אביב

דיזנגוף 88

ידושלים
דח'בורשד



אוהבים אותה



PEREDNIK FURS



. 48 Ben Yehuda St.
Tel Aviv. Tel 284943
Factory And Fashion Room
5 Bograshov St.
Tel Aviv Tel 236187

גם בעלי
שמיעה מצויינת
לא יופרעו
מהמוזן השקט
SILENTAIR

אנקורה

לאימור ול-1001 שימושים - מגבני tissue לילי



THE ISRAEL PHILHARMONIC ORCHESTRA

FOUNDED BY BRONISLAW HUBERMAN • MUSIC ADVISER: ZUBIN MEHTA

SHALOM RONLY-RIKLIS
conductor

BATSHEVA DANCE COMPANY

WILHELM KRUMBACH
organist

URI SHOHAM
flutist

VERDI

Overture to the opera "I Vespri Siciliani"

SHOSTAKOVITCH

Symphony no. 9, op. 70

Allegro
Moderato
Presto
Largo
Allegretto

Intermission

PARTOS "Visions"

"The Mythical Hunters"

Choreography: GLEN TETLEY
Lighting: Haim Tchelet
Costumes: Anthony Binstead

The Dream-Age Ancestors:

First Figure — Rena Gluck

Second Figure — Rina Schenfeld

Third Figure — Nurit Stern

Laurie Freedman, Tamar Tzafrir, Margalit Rubin

The Hunters:

Roger Briant, Rahamim Ron

Uri Shoham, flutist

Zvi Gotheiner, Per-Olof Fernlund,

At the piano: Eldad Neumark

David Oz, Ilan Bchor-Aviv

Intermission

POULENC

Concerto for organ,
string orchestra
and timpani

"Trek"

Choreography: NORMAN MORRICE
Lighting: Haim Tchelet
Costumes: Linda Hodes

Andante

Allegro giocoso

Andante moderato

Allegro molto agitato

Allegro giocoso

Rina Schenfeld, Rahamim Ron, Rena Gluck

Per-Olof Fernlund, Ilan Bchor-Aviv,

Laurie Freedman, Roger Briant,

Ruth Kleinfeld, Pamela Sharni,

Zvi Gotheiner, Susan Stone,

Margalit Rubin, Tamar Tzafrir,

David Oz, Debi Smulian

Wilhelm Krumbach, organist

Gideon Steiner, timpanist

BATSHEVA DANCE COMPANY

Artistic Director: KAJ LOTHMAN
General Manager: PINHAS POSTEL
Rehearsal Director: Rena Gluck
Asst. to Artistic Dir.: Amira Mayroz

DANCERS:

Rina Schenfeld
Rena Gluck
Rahamim Ron

Lea Avraham	Ilan Bchor-Aviv
Roger Briant	Shimon Cohen *
Varda Danieli	Per-Olof Fernlund
Laurie Freedman	Zvi Gotheiner
Avi Kaiser *	Ruth Kleinfeld
Derek Linton	David Oz
Robert Pomper	Margalit Rubin
Pamela Sharni	Debi Smulian
Nurit Stern	Susan Stone
Tamar Tzafrir	

* Apprentices

STAFF: Production Stage Manager: Dan Shemer; Master Carpenter: Jacob Erlich; Chief Electrician: David Hadar; Wardrobe Supervisor: Bertha Kwartacz; Mgr., Distribution Dept.: Shlomo Bosmi; Electrical Contractors: "Danor", Ltd.; Ballet Shoes: Dansky; Photos: Jacob Agor.

MEMBERS OF THE NATIONAL COUNCIL:

Itzhak Artzi	Deborah Bertonoff
Michael Firon	Theresa Flesch
Dani Karavan	Gertrude Kraus
Ziva Lahat	Ruth Van Leer
Dr. Joseph Mirelman	Nathan Mishori
Gideon Paz	Victoria Philosoph
Lea Porath	Yoram Ravin
Hanoch Ron	Leonard Schach
Prof. Michael Sela	William Strum
Ruth Talgam	Raya Yaglom

Modern dance was pioneered in Israel mainly by Gertrude Kraus (in the 40's) and Anna Sokolow (in the 50's), but it remained for the Batsheva Dance Company (in the 60's) to achieve permanent and popular status. The company was founded in 1963 by Batsheva de Rothschild, who persuaded Martha Graham to assume its artistic supervision and training. The premiere in 1964 turned into a major cultural event in Israel, and since then the company has achieved worldwide fame and success. Its frequent tours to Europe and the USA have won critical and public acclaim, as well as many prizes and citations for the company. Most of the world's greatest choreographers worked with the Batsheva Dance Company, including Martha Graham, Jerome Robbins, Jose Limon, Kurt Jooss, Anna Sokolow, Robert Cohan, Tally Beatty, Glen Tetley, Norman Morrice and others. "Batsheva" was also the one and only company (other than her own) for which Martha Graham created a new dance work, "Dream" (1974). At the same time the company encouraged Israeli choreographers, both company members and guests, and included works by Rena Gluck, Moshe Efrati, Rina Schenfeld, Oshra Elkayam-Ronen and Mirali Sharon. It also contributed to the propagation of works by Israeli composers, which thus found their way to the world's stages, as well as the work of Israeli designers Dani Karavan and David Sharir. Thus the Batsheva Dance Company undoubtedly made a major contribution not only to cultural life in Israel, but also to Israel's reputation throughout the world. In April 1975 the company became a public supported company, whose continuing activities are supported by the Israel Ministry of Education and Culture, by the America-Israel Cultural Foundation and others.

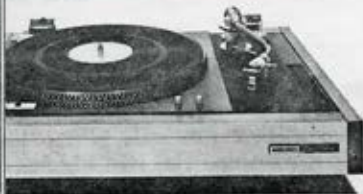
עולם הסטריאו של אמפא

עולם הסטריאו - עולם רחב, מסובך ומקיף מאות חברות
ואלפי פריטים. איך תדע במה לבחור?
כיצד להרכיב לעצמך את המערכת המושלמת.
מומחי אמפא עברו וסרקו עולם שלם
מיפן לארה"ב ועד לאירופה ולאחר בדיקות
קפדניות וניסויים רבים, הם מגישים לך
את המיטת העשיר ביותר של מערכות
סטריאו ומרכיביהם אשר כמותם
לא תוכל למצוא בארץ.

A.R., J.V.C., PIONEER, ONKYO
MICRO, NORDMENDE

כל אחד מששת היצרנים הללו
מבטיח לך את האיכות המעולה ביותר
בכל מסגרת תקציב. לפי יכולתך ואפשרויותיך.
הכנס לחנויות הסטריאו המובחרות
ולסניפי אמפא ובחר לך מערכת שלמה או
פריטים שמהם תוכל להרכיב לך מערכת
בעצמה החל מ-14 עד 400 וואט.
מעבדות אמפא המשוכללות
מלוות אותך בשרות מקצועי,
בנאמנות ובמלאי חלפים גדול.
באמפא צפון, בת"א,
רח' פנקס 48, עומד לרשותך
חדר האזנה משוכלל
בנוסף למבחר העשיר.

יבוא ושרות
אמפא



AR

JVC
NIVIGO

PIONEER ONKYO MICRO

NORDMENDE

SHALOM RONLY-RIKLIS

conductor

Shalom Ronly-Riklis, artistic-coordinator of the Israel Philharmonic Orchestra, has often appeared with it. He was born in Israel and studied at the Rubin Academy of Music in Tel Aviv before going to Salzburg for further studies with Igor Markevitch. He also studied piano, violin, trumpet and French horn. Founder of the Israel Army Orchestra, he later led and developed the Gadna Youth Orchestra. In addition to appearances in Israel he has guest-conducted in the USA, Europe and Iceland. Some years ago he was invited by the Government of Singapore, through the Foreign Office, to found the National Orchestra there, and was appointed its music adviser. Lately he was invited to return there to further develop it. Shalom Ronly-Riklis conducted the IPO on its South African tour in 1974, and he was invited to conduct orchestras in Johannesburg, Capetown and Durban in 1975. He also instructs the Junior Philharmonic Orchestra, and heads the conducting department at the Music Academy, Tel-Aviv University.



WILHELM KRUMBACH

organist

Wilhelm Krumbach, one of Europe's leading organists, made his Israel debut in 1975 in a series of recitals. This is his first appearance with the Israel Philharmonic Orchestra. Born in Neustadt, Germany, in 1937, he studied organ with Adolf Graf and musicology with Arnold Schmitz. His repertoire ranges from pre-Baroque works to contemporary compositions, and includes many works that were discovered by his own research. Besides countless appearances in Germany and throughout Europe, he has toured with great success in North and South America, Australia, the Far East and South Africa. He frequently appears on radio and television in most European stations, and has made more than 20 distinguished records. He is currently engaged in recording the entire organ-works of Bach on an early 18th century organ.



URI SHOHAM

flutist

Uri Shoham, first flutist of the Israel Philharmonic Orchestra, is a member of the IPO since 1951. He was born in 1931 in Ben-Shemen and received his musical education at the Music Academies of Tel Aviv and Jerusalem. He studied the flute with Uri Toeplitz and later in Paris with Jean-Pierre Rampal and in Switzerland with André Jaunet. At the age of 17 he became first flutist of the Radio Symphony Orchestra ("Kol Israel"). He has appeared as soloist with the IPO and the Jerusalem Symphony Orchestra and is a member of the Israel Woodwind Quintet. Uri Shoham also teaches at the Rubin Academy of Music in Tel Aviv.



NAMES TO REMEMBER...



Men of distinction use **WILLIAM'S AQUA VELVA** After-Shave Lotion. Blue and Fresh as a mountain spring. Ice Blue Aqua Velva is a must to revive your skin daily, irritated as it is by so much close shaving. Ice Blue Aqua Velva takes away the after-shave burn. Its tonic refreshing action revitalizes your skin.

Israel Agents **BELMON Ltd.** Sole Distributors: **NURIT Company Ltd.**

LILI is the one-and-only expert in Israel for cleaning, dyeing or restoring garments made from leather or suede. **LILI** actually can make miracles in reviewing old and worn-out leather coats or jackets. No wonder, that sueds or leather garments are brought or sent from all over the country to **LILI**, 263 Dizengoff Rd., Tel Aviv.
Telephone 445629.



Let us "fabricate" your home: **NUSSBAUM** the house for fine Furnishing and Upholstery Fabrics, Outstanding Curtain Materials, Exclusive Wallpapers. Special free of Tax Department for Diplomats and Hotels. Over the years we have helped to decorate thousands of homes.

NUSSBAUM LTD.
UPHOLSTERY & CURTAIN MATERIALS

3, Levontin Street, Tel Aviv, Phone 621840

You must not be a Bible Quiz Expert to know what **Ararat** stands for. As the symbol of safety and security. Insure with **Ararat** and rest assured **ARARAT INSURANCE CO. LTD.**



ARARAT
INSURANCE COMPANY LTD.

Ararat House
32 Yavne Street
Tel-Aviv. -
Tel. 293011 - All kinds of insurance. Quick and efficient handling of claims.

New, improved **Textile Shampoo**, the delicate washing powder for delicate fabrics now whither, washes brighter and is delightfully perfumed. And for the convenience of housewives **TEXTILE SHAMPOO** now also comes in new, economy size plastic boxes. Contents: 600 grams. A **Neca** Product. Sole distributors **NURIT Co. Ltd.**



JORDAN Toothbrushes for perfect dental care. Angled tufts ensure effective and speedy cleaning between the teeth. Strands with rounded tips do not scratch the tooth enamel. Can be sterilized with boiling water - meeting today's hygienic requirements. Strands are made of new flexible **Du Pont Tynes**



giving long-lasting efficiency. Scientifically designed handle allows easy back teeth cleaning. Israel Agents **BELMON Ltd.** Distributors **NURIT CO. Ltd.**

FOR A FRESH AND HEALTHY SKIN



NECA 7

Israel's first "soapless toilet soap" in cake form Neutral PH 7 (non-alkaline), deep-cleans your skin quickly and thoroughly, allows it to breathe naturally through the open pores and gives a wonderful feeling of freshness. Pink: "Mirabelle" perfume; Green: Lavender. Blue: "Fleur Bleue". Ivory: **Neca 7 Soapless Baby Soap**.

Made by **NECA Ltd.** • Sole Distributors **NURIT Company Ltd.**

organ's conversation with itself in intimate manner (as at the beginning of the previous movement), and at times it sounds like a French street-accordion.

A crescendo with drumbeats is a transition back to the festive organ-opening. A brief four-note motif, that accompanied the entire work in many variations, returns. Rejoicing fanfares open the movement proper. This is in a music-hall atmosphere that catches all the participants: organ, strings, and timpani all seem to dance happily. The organ, in its declamatory style, returns to a serious, festive atmosphere. A delicate dialogue of organ and strings is reminiscent of a tender funeral-march, and at the end the organ returns to its full might and majestically ends the concerto.

ZMIRA LUTZKY

"Trek"

Choreography by **NORMAN MORRICE**

"Trek" was choreographed to Poulenc's Organ Concerto by English choreographer Norman Morrice in 1975 for the Batsheva Dance Company. Norman Morrice was trained in classical ballet, and was in the past the artistic director of the famed "Ballets Rambert". In 1961 he was profoundly impressed by the modern dance works of Martha Graham, and since then he turned more to this style. In 1975 he resigned from the "Ballets Rambert" to devote all his time to choreography. He often worked with "Batsheva" and created for them, among others, the dances "Side Show" (1966), "Rehearsal" (1968), and "Percussion Concerto" (1970).

NEXT CONCERT: CONCERT NO. 7

WALTER WELLER, conductor
MAYUMI FUJIKAWA, violinist

SCHMIDT: "Notre Dame", Overture (First IPO performance)
TCHAIKOVSKY: Concerto in D major for violin and orchestra, op. 35
PROKOFIEV: Symphony no. 6 in E-flat minor, op. 111

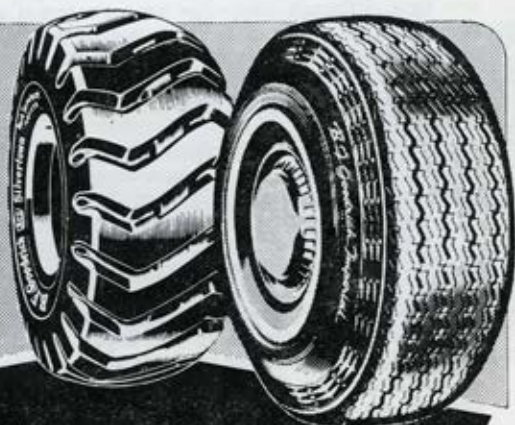
TEL AVIV, Fredric R. Mann Auditorium, 8.30 p.m.

Series 1: Thursday, 4 March 1976
Series 2: Saturday, 6 March 1976
Series 3: Monday, 8 March, 1976
Series 4: Tuesday, 9 March, 1976
Series 5: Wednesday, 10 March, 1976

Up-to-date information and possible changes are published every Sunday in the daily press in the weekly IPO Calendar-of-Events. Please consult your newspaper. Information about the current week may also be obtained daily after 3.00 p.m. by dialling (03)288104 for a recorded message.

NOTICE TO SUBSCRIBERS: Subscribers who are unable to attend their regular series, may exchange their tickets only for another series of **the same concert**.

אורך
חיים
ובטחון



B.F. Goodrich

נוסעים, משא, חקלאות, וציוד כבד

המטבין המרכזי



FRANCIS POULENC (1899—1963)

Concerto for organ, string orchestra and timpani

The concerto for organ, string orchestra and timpani is one of Poulenc's most popular works. It has a careful balance of stylistic conservatism and daring: profound religious feeling, a light sense of humour, tastefulness and typical French chic. The majestic organ sound appears side by side with rhythmic beats of the timpani, and organ passages in the manner of Bach and Buxtehude jostle with beats of the music-hall. Poulenc unifies this unconventional collation with classical means. The work has five movements that are played without breaks.

The impressive opening chord and the following notes sound like Bach, but only for an instant. The Baroque-mirage breaks against a wall of harsh multi-tone chords, and the first movement proper begins. The dramatic-declamatory statements in bombastic organ sounds are followed by a more intimate motif in the strings and decisive drumbeats. The organ element now alternates with the element of strings and timpani.

Without a break, the strings open the second movement in rhythmic emphases and present a challenge to the organ, which responds in a melodious motif. Again organ and strings embark on playful questions-and-answers games in varied runs. The Bach-like organ statements are answered by the strings gaily in the manner of Rossini.

In the third movement the gay atmosphere abates. The organ carries on a multi-voiced conversation with itself, especially in its clear high registers. Poulenc creates organ-sounds that remind of brass and keyboard instruments, thus creating the illusion of a far larger orchestra than is used in fact. The strings develop and enlarge upon the calm organ-theme, adding a faster, more rhythmic motif, aided by the timpani. Throughout this the organ plays a calmly flowing aria. This grows, until all return to motifs from the festive opening of the concerto.

This reminder of the opening serves as a bridge to the fourth movement, also built on exchanges between organ and orchestra. Buxtehude-like organ passages alternate with rhythmic replies of the timpani and melodies reminiscent of a French chanson. The movement ends with a repeat of the

The Businessmen's Express.



First class businessmen can now travel first class on all Lufthansa flights.
If you are too busy to take a holiday, you should at least do that...
There are six weekly flights from Tel Aviv to Germany.



Lufthansa

Lufthansa. The more you fly.



OEDOEN PARTOS (b. 1907)

"Visions"

"Visions" for flute, piano and string orchestra was composed in 1957 at the invitation of conductor Michael Taube for the Ramat-Gan Chamber Orchestra, and was premiered there in the same year with flutist Hanoeh Tel-Oren.

The work, which is about 17 minutes long, has three movements (Recitative, Invocation and Dance) and an Epilogue, that are played without breaks, yet may be clearly discerned. It is based on motifs taken from Yemenite Jewish folksongs. During the work these motifs pass through various metamorphoses.

The first movement is a Recitative for unaccompanied flute, and it is written in free rhythm. It is built on melismatic trills, a sort of arabesque-like ornamentation. This style is typical of the composer, especially in his works of the late 50's, like "Oriental Ballad", Concerto no. 2 for viola and orchestra, Concerto for violin and orchestra, "Maqamat", etc.

In the second movement the flute does not participate. It is a slow, highly intensive Evocation of ruminative character. The orchestra appears to represent a sort of response to the solo-prayer played by the flute in the preceding movement.

The third movement is a quick Dance. The flute joins the playing again, sometimes as part of the ensemble, and sometimes as soloist. Unconventional and changing rhythms may be observed. The unabating eventfulness, beside the rhythmic changes, endow this movement with a restless character. There are many fugal imitations: one string-section imitates another, the piano imitates the strings, and vice versa. The movement reaches its climax in frequent rhythmic events, and mainly in an acceleration of volume, that ends in a row of chords by strings and piano.

These chords are a bridge to the expressive Epilogue. Here a slowing of the beat is immediately evident: the beat becomes more and more heavy. In this concluding movement the composer summarises the material that he used in the preceding movements by recapitulations of familiar material. This is evident mainly in the melismatic (trilled) playing of the flute, as in the first movement. The volume is gradually lowered, until the soft conclusion of the work.

WILLIAM Y. ELIAS

"The Mythical Hunters"

Choreography by GLEN TETLEY

Glen Tetley is one of the major American choreographers. He appeared as leading dancer with the American Ballet Theatre, the Martha Graham Company, and Jerome Robbins's "Ballets USA". He was artistic director of the Netherlands Dance Theatre, and since the death of John Cranko he is the artistic director of the famed Stuttgart Ballet. In 1965 he created for the Batsheva Dance Company the choreography for "The Mythical Hunters" to the composition of Partos, "Visions". The choreographer wrote of this dance-work:

"In the totemic imagination there is no sharp division between man and nature, between the quick and the dead. Yesterday and tomorrow, in a manner inexplicable to us, merge into today. And the hunter, his prey, and the hunted itself are one and the same."

אני מחכה לכם בחוץ

שמי ZAP. אני הסופרמן הכליכול של פז -
חברת הנפט הגדולה בישראל - הכוח המניע
בתחבורה, בתעשייה, בים, באוויר וביבשה.
אני מחכה לכם בכל תחנות פז

ברחבי המדינה עם S.I.G. - שמן המנוע
המהפכני החדש המבטיח יעילות מירבית
לפעולות מנוע מכוניתכם שחונה בחוץ.

להתראות

ZAP





DMITRI SHOSTAKOVICH (1906—1975)

Symphony no. 9, op. 70

It is customary to treat Shostakovich's symphonies no. 7, 8, and 9 as a trilogy: the 7th was written "under the influence of the heroism of the Russian people in their battle against the Nazi cancer" (as the composer put it) in 1941 during the fierce battle of Leningrad (its first movement is called "Leningrad" and is strictly programmatic), the 8th (1943) expresses extreme pessimism, while the 9th (1945) is intended to express the relief and release from tension after the victory.

Some works suffer from weakness of the programmatic concept (not due to the limitations of music). This is especially so in Soviet music, that was required by the authorities to reflect "social realism". Thus many composers, including Shostakovich, had to try and find a compromise between pure creativity and the pressures of political realities.

Shostakovich's popularity with the Soviet Commissars rose and fell (at times sharply), but it never came to an extreme confrontation, as is often believed in the West. This was because, even when he wrote music that the commissars deemed "modernist and decadent", Shostakovich accepted the principles of Marxist-Leninist esthetics. In 1931 he stated in an interview to the "New York Times": "There can be no music without ideology. We, as revolutionaries, have a different conception of music. Lenin himself said that 'music is a means of unifying broad masses of people'. [---] Music is no longer an end in itself, but a vital weapon in the struggle."

Many composers (headed by Stravinsky), who did not follow Schoenberg's atonal-serial way, sought in the 30's and 40's solutions of their own to a new basis for musical composition. They turned, among other things, to the past, and used in their works elements of the Baroque and of Classicism (as in Prokofiev's "Classical Symphony").

The Ninth of Shostakovich also belongs to this neo-classical style, but in a somewhat different way. Here classic elements serve merely as a starting point. The entire symphony is marked by compositional capability and sophistication, that surely require no legitimization by political censorship.

The opening allegro presents a bright view of the melodic and harmonic material it contains, but Shostakovich develops this as through a warped mirror, with much humour and pleasing dissonances.

A lyrical melody develops slowly throughout the second movement, moderato. The many repeats of this melody emphasize the "long breath" of this movement.

The next three movements (3, 4 and 5) are very short, and played without breaks. The third is a quick scherzo (in the classical tradition), and its neo-classic elements are pleasantly distorted. The fourth movement is built on the contrast between a broken energetic motif in the lower wind instruments and dreamy, semi improvisatory passages for bassoon solo. The bassoon also organically bridges this movement to the fifth and last one, and it introduces the theme of the concluding movement.

*The place for you in town
is the
Tel Aviv or Jerusalem Hilton*

*for an elegant dinner
a light snack
or a drink to piano tunes*

TELAVIV  HILTON

 jerusalem hilton



GIUSEPPE VERDI (1813—1901)

Overture to the opera "I Vespri Siciliani"

The overture to the opera "I Vespri Siciliani" (1855) is a sort of colourful calling-card of Verdi. It is somewhat in the style of "grand opera", but it already has all the indications of the mature Verdi, who was to come to full bloom in the latter half of the century. Thus it includes, side by side, orchestral fireworks in the manner of Rossini, bel canto in the style of Donizetti and Bellini, moments of "heavenly" beauty as in "Aida", and unconventional, surprising, harmonic passages, of the kind that were later fully developed in "Otello".

This overture, as overtures are wont to, is a miniature of the complex work that it precedes. A soft largo introduces the atmosphere of the opera, aided by drumrolls, and the special sound of clarinets plays a rhythmic melody that is "pure Verdi". This melody lingers in chromatic ornamentation until the entire orchestra bursts forth in an allegro agitato with quick transitions and uncompromising fortissimo passages. When the orchestral storm calms down, the cellos enter with a typical emotional cantilena, accompanied by other string instruments. Hereafter there is an unrelenting acceleration in the manner of Rossini. The shrill sounds of the piccolo pierce the gradual orchestral crescendo until it reaches its dynamic climax, which is built on the largo-motif. When this outburst abates, the violins play a sweet melody in the style of "Aida", and the clarinets reiterate the emotional cantilena, now accompanied by the entire orchestra. The allegro agitato ends the overture in orchestral fireworks and a decisive drumroll.

iwannir

ISRAEL'S FASHION CAPITAL

PRESENTS:

Aled Couture

iwannir

THE FASHION HOUSES
YOU CAN RELY ON

TEL AVIV:
129, DIZENGOFF ST.
31, ALLENBY RD.
HILTON HOTEL
HAIFA:
DAN CARMEL
HOTEL



ZIMET ADV.

מבחר מעילים חדישים לחורף 1976

דגמים אכסקלוסיביים מרהיבים
מיובאים מחול ובעיצוב מקומי
בלעדית ל-

Genia,

מעיל מונצ'ו
(פריס)
על חליפת
טוויד
תואמת



מבחר גדול
של שמלות
וחליפות.

מרטון מליק

גניה
Genia, Ltd.

בית האפנה העילית

תל אביב, רח' אלנבי 42 · טל. 55357



THE ISRAEL PHILHARMONIC ORCHESTRA

FOUNDED BY BRONISLAW HUBERMAN • MUSIC ADVISER: ZUBIN MEHTA

PUBLIC MANAGEMENT BOARD

Mr. U. Alpert
Mr. I. Artzi
Mr. D. Benyamini *
Mr. P. Blassberger *
Mr. E. Bregman *
Dr. Z. Dinstein
Mr. A. Dolzin
Mr. Y. Ettinger
Mr. B. M. Gitter
Mrs. A. Harris
Mr. P. J. Jacobi
Judge A. F. Landau
Judge H. S. Lowenberg (Chm'n)
Mr. Y. Oren
Miss L. Porath
Judge L. A. Rabinowitz
Mr. P. Rosen

(* IPO Committee member)

GENERAL SECRETARY

Abe Cohen

FINANCIAL ADMINISTRATION

E. Linde

SHALOM RONLY-RIKLIS

conductor

BATSHEVA DANCE COMPANY

WILHELM KRUMBACH

organist

URI SHOHAM

flutist

40th Season • 1975-76

Subscription Concert No. 6

Tel Aviv, Series 2

Saturday, 14 February 1976, 8.30 p.m.

Fredric R. Mann Auditorium

The IPO is supported and represented in the U.S.A., Canada and Mexico by the America-Israel Cultural Foundation, in Great Britain by the British Society of Friends of the Orchestra and by Friends of the IPO in Australia, Switzerland and South Africa.

Price: IL 3.50

איך תבחר את מערכת הסטריאו המתאימה לך כשיש מבחר כה גדול לבחירתך.

SG-177F מערכת מודולרית קומפקטית בעלת עיצוב אלסטרא מודרני מגבר 12W, רדיו AM/FM/FM STEREO, פסיפון משולב ושני רמקולים.

לחשיב במסגרת ההמשל המובחרות מרכז המצגה אבן גבירול 18, תל אביב.

National
צעד קדימה אל המחר

National, Panasonic and Technics are brandnames of Matsushita Electric.

SG-2250F מרכז סטריאו בידוד להנאה מושלמת מגבר 30W, רדיו AM/FM/FM STEREO, פסיפון ושני רמקולים גדולים.

SG-1230F מרכז מוסיקלי רב-גוני לבית מגבר 20W, צליל רחב של 4 ערוצים, רדיו AM/FM/FM STEREO, רשמקול סטריאופוני עם זוכה בעל פתוחה ירכה, פסיפון משולב עם דיסקית תקליטים גדולה (28 ס"מ) ושני רמקולים גדולים.

SG-1008F מרכז מוסיקלי מושלם לבית מגבר 12W, רדיו AM/FM/FM STEREO, רשמקול סטריאופוני משולב, פסיפון ושני רמקולים גדולים.

לכבוד מערכת סטריאו מתאימה, עבודה להיות מלאכה לא קלה. לעיתים אף הרפתקה. פשט יחיד לבחור בין אחת שניים, שלוש, ארבע וחמש מערכות חברת נשיתל יצרה מערכות סטריאופוניות משובחות עם פסיפנים ורשמקולים וכלים בצורות שונים ודברים. בנוסף לחמש יש גם שש, שבע, שמונה ויותר. כלל מסירות וכולן נשיתל אחת מהן ודאי תתאים לך.

SG-1070A מרכז מוסיקלי בידוד המשלב להנאה מגבר 72W, צליל של 4 ערוצים בשיתוף "מסורק" רדיו AM/FM/SW/FM STEREO, רשמקול סטריאופוני משולב, פסיפון משולב ושני רמקולים גדולים.





THE ISRAEL PHILHARMONIC ORCHESTRA

FOUNDED BY BRONISLAW HUBERMAN • MUSIC ADVISER: ZUBIN MEHTA

40th Season
1975-76

Tel-Aviv, February 1976
Subscription Concert

6